



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Revolving Funds Act

Loi sur les fonds renouvelables

R.S.C., 1985, c. R-8

L.R.C. (1985), ch. R-8

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on March 31, 2013

Dernière modification le 31 mars 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on March 31, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 31 mars 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act to authorize the establishment of certain revolving funds			Loi portant autorisation d'établir certains fonds renouvelables	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD	1		MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE	1
2	Expenditures out of C.R.F.	1	2	Dépenses sur le Trésor	1
	MINISTER OF CANADIAN HERITAGE (PARKS CANADA AGENCY)	2		MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN (AGENCE PARCS CANADA)	2
	MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS	2		MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES	2
4	Expenditures out of C.R.F.	2	4	Dépenses sur le Trésor	2
	MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES	2		MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX	2
5	Architectural, Engineering and Realty Services Revolving Fund	2	5	Fonds renouvelable de services d'architecture et de génie et de l'immobilier	2
5.5	Optional Services Revolving Fund	3	5.5	Fonds renouvelable des services optionnels	3
5.6	Services to governments and other bodies	3	5.6	Précision	3
	SECRETARY OF STATE OF CANADA (NATIONAL FILM BOARD)	3		SECÉTAIRE D'ÉTAT (OFFICE NATIONAL DU FILM)	3
6	Expenditures out of C.R.F.	3	6	Dépenses sur le Trésor	3
	SECRETARY OF STATE OF CANADA (PUBLIC SERVICE COMMISSION)	4		SECÉTAIRE D'ÉTAT (COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE)	4
	MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES	4		MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES	4
	MINISTER OF TRANSPORT (AIRPORTS)	4		MINISTRE DES TRANSPORTS (AÉROPORTS)	4
	GENERAL	4		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	4
11	Treasury Board	4	11	Conditions	4
12	Amendment or repeal	4	12	Modification ou abrogation	4



R.S.C., 1985, c. R-8

L.R.C., 1985, ch. R-8

An Act to authorize the establishment of certain revolving funds

Loi portant autorisation d'établir certains fonds renouvelables

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Revolving Funds Act*.
1980-81-82-83, c. 17, s. 1.

1. *Loi sur les fonds renouvelables*.
1980-81-82-83, ch. 17, art. 1.

Titre abrégé

MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE

Expenditures out of C.R.F.

2. (1) The Minister of Agriculture and Agri-Food may make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund for the purposes of

- (a) race track supervision in Canada;
- (b) reimbursing race associations for certain supervisory services provided by them under regulations made pursuant to section 204 of the *Criminal Code*; and
- (c) research relating to the use of drugs on horses and race surveillance techniques.

2. (1) Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire peut engager des dépenses sur le Trésor au titre des postes suivants :

Dépenses sur le Trésor

- a) la surveillance des hippodromes au Canada;
- b) le remboursement, aux associations de courses, de certains services de surveillance qu'elles ont fournis conformément aux règlements pris en vertu de l'article 204 du *Code criminel*;
- c) la recherche relative aux drogues administrées aux chevaux et aux techniques de surveillance des courses.

Idem

(2) The Minister may spend, for the purposes mentioned in subsection (1), any revenue received in respect of those purposes and in respect of subsection 204(4) of the *Criminal Code*.

(2) Le ministre peut dépenser, au titre des postes visés au paragraphe (1), les recettes perçues au même titre et au titre du paragraphe 204(4) du *Code criminel*.

Idem

Limit on expenditures

(3) The aggregate of expenditures made under subsection (1) shall not at any time exceed by more than two million dollars the revenues received in respect of the purposes mentioned in subsection (1) and in respect of subsection 204(4) of the *Criminal Code*.

(3) La somme des dépenses visées au paragraphe (1) ne peut, à aucun moment, dépasser de plus de deux millions de dollars la somme des recettes perçues au titre des postes visés à ce paragraphe et au titre du paragraphe 204(4) du *Code criminel*.

Restriction

R.S., 1985, c. R-8, s. 2; 1994, c. 38, s. 25.

L.R. (1985), ch. R-8, art. 2; 1994, ch. 38, art. 25.

MINISTER OF CANADIAN HERITAGE
(PARKS CANADA AGENCY)

3. [Repealed, 2002, c. 5, Sch. 1 (PCA) vote 111b]

3.1 [Repealed, 2002, c. 5, Sch. 1 (PCA) vote 112b]

MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

Expenditures out of C.R.F.

4. (1) The Minister of Foreign Affairs may make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund for the purpose of the operation of central and regional passport offices in Canada and passport services at posts abroad.

Idem

(2) The Minister of Foreign Affairs may spend, for the purpose mentioned in subsection (1), any revenue received in respect of that purpose.

Limit on expenditures

(3) The aggregate of expenditures made under subsection (1) shall not at any time exceed by more than \$131,204,000 the revenues received in respect of the purpose mentioned in subsection (1).

R.S., 1985, c. R-8, s. 4; 1995, c. 5, s. 25; 2011, c. 18, Sch. 1 (DFAIT) vote 15, c. 23, Sch. 1 (DFAIT) vote 15b.

MINISTER OF PUBLIC WORKS AND
GOVERNMENT SERVICES

Architectural, Engineering and Realty Services Revolving Fund

5. (1) The Minister of Public Works and Government Services may make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund for the purpose of paragraph 6(e) or (h), section 10, paragraph 15(f) or (g) or section 24 of the *Department of Public Works and Government Services Act*.

Architectural, Engineering and Realty Services Revolving Fund

(2) The Minister may spend, for a purpose mentioned in subsection (1), any revenue received in respect of that purpose or any other purpose mentioned in that subsection.

Limit on expenditures

(3) The aggregate of expenditures made under subsection (1) shall not at any time exceed by more than \$150,000,000 the revenues received in respect of the purposes mentioned in that subsection.

(4) [Repealed, 2013, c. 4, Sch. 1 (PWGSC) vote 6c]

R.S., 1985, c. R-8, s. 5; R.S., 1985, c. 20 (1st Suppl.), s. 2, c. 5 (4th Suppl.), s. 1; 1996, c. 16, s. 55; 2001, c. 4, s. 168; 2002, c. 5, Sch. 1 (PWGSC) vote 7b; 2009, c. 26, Sch. 1 (PWGSC) vote 6a; 2013, c. 4, Sch. 1 (PWGSC) vote 6c.

MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN
(AGENCE PARCS CANADA)

3. [Abrogé, 2002, ch. 5, ann. 1 (APC), crédit 111b]

3.1 [Abrogé, 2002, ch. 5, ann. 1 (APC), crédit 112b]

MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Dépenses sur le Trésor

4. (1) Le ministre des Affaires étrangères peut engager des dépenses sur le Trésor au titre du fonctionnement du Bureau central et des bureaux régionaux des passeports au Canada et des services de passeports dans les missions établies à l'étranger.

Idem

(2) Le ministre des Affaires étrangères peut dépenser, au titre du poste visé au paragraphe (1), les recettes perçues au même titre.

Restriction

(3) La somme des dépenses visées au paragraphe (1) ne peut, à aucun moment, dépasser de plus de 131 204 000 \$ la somme des recettes perçues.

L.R. (1985), ch. R-8, art. 4; 1995, ch. 5, art. 25; 2011, ch. 18, ann. 1 (MAECI), crédit 15, ch. 23, ann. 1 (MAECI), crédit 15b.

MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX

Fonds renouvelable de services d'architecture et de génie et de l'immobilier

5. (1) Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux peut engager des dépenses sur le Trésor au titre des postes prévus aux alinéas 6e) et h), à l'article 10, aux alinéas 15f) et g) et à l'article 24 de la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*.

Fonds renouvelable de services d'architecture et de génie et de l'immobilier

(2) Le ministre peut dépenser, au titre d'un poste visé au paragraphe (1), les recettes perçues au titre du même poste ou d'un autre poste visé à ce paragraphe.

Restriction

(3) La somme des dépenses visées au paragraphe (1) ne peut, à aucun moment, dépasser de plus de 150 000 000 \$ la somme des recettes perçues.

(4) [Abrogé, 2013, ch. 4, ann. 1 (TPSGC), crédit 6c]

L.R. (1985), ch. R-8, art. 5; L.R. (1985), ch. 20 (1^{er} suppl.), art. 2, ch. 5 (4^e suppl.), art. 1; 1996, ch. 16, art. 55; 2001, ch. 4, art. 168; 2002, ch. 5, ann. 1 (TPSGC), crédit 7b;

		2009, ch. 26, ann. 1 (TPSGC), crédit 6a; 2013, ch. 4, ann. 1 (TPSGC), crédit 6c.	
	5.1 [Repealed, 2013, c. 4, Sch. 1 (PWGSC) vote 6c]	5.1 [Abrogé, 2013, ch. 4, ann. 1 (TPSGC), crédit 6c]	
	5.2 [Repealed, 2012, c. 3, Sch. 1 (PWGSC) vote 21c]	5.2 [Abrogé, 2012, ch. 3, ann. 1 (TPSGC), crédit 21c]	
	5.3 [Repealed, 1998, c. 2, Sch. (PWGSC) vote 18b]	5.3 [Abrogé, 1998, ch. 2, ann. (TPSGC), crédit 18b]	
	5.4 [Repealed, 2012, c. 3, Sch. 1 (PWGSC) vote 7c]	5.4 [Abrogé, 2012, ch. 3, ann. 1 (TPSGC), crédit 7c]	
Optional Services Revolving Fund	5.5 (1) The Minister of Public Works and Government Services may make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund for the purpose of paragraphs 6(a) and (b) of the <i>Department of Public Works and Government Services Act</i> , for the purpose of undertakings in respect of the Traffic Management and the Buy for Lease Program and for the purpose of section 6 of the <i>Surplus Crown Assets Act</i> .	5.5 (1) Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux peut engager des dépenses sur le Trésor, au titre des postes prévus aux alinéas 6a) et b) de la <i>Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</i> , au poste des opérations relatives à la gestion du transport et du programme d'achat de matériel informatique pour location et au poste des objectifs visés à l'article 6 de la <i>Loi sur les biens de surplus de la Couronne</i> .	Fonds renouvelable des services optionnels
Optional Services Revolving Fund	(2) The Minister may spend, for a purpose mentioned in subsection (1), any revenue received in respect of that purpose.	(2) Le ministre peut dépenser, au titre du poste visé au paragraphe (1), les recettes perçues au même titre.	Fonds renouvelable des services optionnels
Limit on expenditures	(3) The aggregate of expenditures made under subsection (1) shall not at any time exceed by more than thirty-five million dollars the revenues received in respect of the purposes mentioned in that subsection.	(3) La somme des dépenses visées au paragraphe (1) ne peut, à aucun moment, dépasser de plus de trente-cinq millions de dollars la somme des recettes perçues.	Restriction
	1996, c. 16, s. 55, c. 29, Sch. (PWGSC) vote 17a; 2002, c. 5, Sch. 1 (PWGSC) vote 6b.	1996, ch. 16, art. 55, ch. 29, ann. (TPSGC), crédit 17a; 2002, ch. 5, ann. 1 (TPSGC), crédit 6b.	
Services to governments and other bodies	5.6 Sections 5 to 5.5 and Public Works and Government Services Vote 23d, <i>Appropriation Act No. 4, 1994-95</i> apply in respect of any thing done by the Minister of Public Works and Government Services pursuant to section 16 of the <i>Department of Public Works and Government Services Act</i> and accordingly the power of that Minister to make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund and spend revenues for a purpose mentioned in any of sections 5 to 5.5 includes a power to do so for those purposes mentioned in section 16 of that Act.	5.6 Les articles 5 à 5.5 et le crédit 23d (Travaux publics et Services gouvernementaux) de la <i>Loi de crédits n° 4 pour 1994-1995</i> s'appliquent dans les cas où le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux exerce une activité dans le cadre de l'article 16 de la <i>Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux</i> , les dépenses étant alors imputables au fonds renouvelable correspondant à l'activité en cause.	Précision
	1996, c. 16, s. 55, c. 29, Sch. (PWGSC) vote 18a.	1996, ch. 16, art. 55, ch. 29, ann. (TPSGC), crédit 18a.	
	SECRETARY OF STATE OF CANADA (NATIONAL FILM BOARD)	SECRÉTAIRE D'ÉTAT (OFFICE NATIONAL DU FILM)	
Expenditures out of C.R.F.	6. (1) The Secretary of State of Canada may make expenditures out of the Consolidated	6. (1) Le secrétaire d'État peut engager des dépenses sur le Trésor au titre des activités de l'Office national du film.	Dépenses sur le Trésor

	Revenue Fund for the purpose of the operation of the National Film Board.		
Idem	(2) The Secretary of State of Canada may spend, for the purpose mentioned in subsection (1), any revenue received in respect of that purpose.	(2) Le secrétaire d'État peut dépenser, au titre du poste visé au paragraphe (1), les recettes perçues au même titre.	Idem
Limit on expenditures	(3) The aggregate of expenditures made under subsection (1) shall not at any time exceed by more than twenty-five million dollars the revenues received in respect of the purpose mentioned in subsection (1). R.S., 1985, c. R-8, s. 6; 1995, c. 9, Sch. (NFB) vote 121d.	(3) La somme des dépenses visées au paragraphe (1) ne peut, à aucun moment, dépasser de plus de vingt-cinq millions de dollars la somme des recettes perçues. L.R. (1985), ch. R-8, art. 6; 1995, ch. 9, ann. (ONF), crédit 121d.	Restriction
	SECRETARY OF STATE OF CANADA (PUBLIC SERVICE COMMISSION)	SECRÉTAIRE D'ÉTAT (COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE)	
	7. [Repealed, 2003, c. 22, s. 261]	7. [Abrogé, 2003, ch. 22, art. 261]	
	MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES	MINISTRE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES	
	8. [Repealed, 1992, c. 7, Sch. (SSC) vote 11c]	8. [Abrogé, 1992, ch. 7, ann. (ASC), crédit 11c]	
	9. [Repealed, R.S., 1985, c. 5 (3rd Supp.), s. 1]	9. [Abrogé, L.R. (1985), ch. 5 (3 ^e suppl.), art. 1]	
	MINISTER OF TRANSPORT (AIRPORTS)	MINISTRE DES TRANSPORTS (AÉROPORTS)	
	10. [Repealed, 1991, c. 19, Sch. (TC) vote 2c]	10. [Abrogé, 1991, ch. 19, ann. (TC), crédit 2c]	
	GENERAL	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Treasury Board	11. All expenditures made under sections 2 to 10 and all revenues spent under those sections shall be subject to such terms and conditions as the Treasury Board may specify. 1980-81-82-83, c. 17, s. 32.	11. L'engagement des dépenses et l'affectation des recettes visées aux articles 2 à 10 sont subordonnés aux conditions que peut fixer le Conseil du Trésor. 1980-81-82-83, ch. 17, art. 32.	Conditions
Amendment or repeal	12. The provisions of this Act may be amended or repealed by an appropriation Act. 1980-81-82-83, c. 17, s. 33.	12. Les dispositions de la présente loi peuvent être modifiées ou abrogées par une loi de crédits. 1980-81-82-83, ch. 17, art. 33.	Modification ou abrogation